

Ս, Խաչ
318-27 Սթրիթ
Եռնիքն Սիթի

(Եկեղեցւոյ անունն ու Հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական 30 Ենուար 22-1958
Date

Գերաշնորհ

Տ Մամբրէ Արք- Ս. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Եռնիքն Սիթիի Ս, Խաչ Եկեղեցւոյ
(Եկեղեցւոյ կամ Համայնքին անունը)
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place

Կիրակի 30 Ենուար 19-1958 Գաղուէթիս Սրահին մըջ մէջ, ժամը 2-ին
(Թուականը) (Վայրը) (Time)

նախագահութեամբ Հոգշ, Տ, Վաչէ Արեղայ Յովսէփեան ներկայութեամբ 110
Under the presidency of in the presence of

իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ Նշան Շահինեան Լատ Շահպազեան Ատենադպիր Արշակ Ներսէսեան
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդայներու իրաւաստութեանց ճշդում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում. Այո
 Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին. Այո
 Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը. Այո
 Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը. Այո
 Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ. Այո
 Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ _____, ելք՝ _____
 Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
 The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for		(Number of years)
1. <u>Գառնիկ Ներսէսեան</u> ,	»	»	» 2 Տարի »
<u>Տիրան Զովորեան</u>			» 2 Տարի »
2. <u>Հէրըլտ Ազմէլեան</u> ,	»	»	» 2 Տարի »
<u>Հէրըրի Սապոնճեան</u>			» 2 Տարի »
3. <u>Գառնիկ Ծէնլուկեան</u> ,	»	»	» 2 Տարի »
<u>Հէրըրի Պէնտեան</u>			» 1 Տարի »
4. <u>Նշան Սթամպոլեան</u> ,	»	»	» 1 Տարի »
5. _____ ,	»	»	» »

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Որոշուեցաւ նորոգել Հայ Դպրոցի գետնայարկը Կիրակնօրեայ Դպրոցի համար :
 Որոշուեցաւ Հովուատան առաջին յարկը Հովիւի մնալուն գրասենեակի վերածել :
 Որոշուեցաւ յառաջիկայ տարուան համար ունենալ գրասենեակի պաշտօնեայ
 Որոշուեցաւ Եկեղեցւոյս եւ ալլ շէնքերու Տիճերը փոխանձել առաջնորդարան :

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտք մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ
 President

Ծխական Ժողովի
 of Parish Assembly

Ատենապետ
 Chairman

Ատենապար
 Secretary

(Handwritten signatures and names in Armenian)

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 1957 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

Ս, ԽԱԶ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ԵՈՒՆԻԸՆ ՍԻԹԻ

ՔԱՂԱՔԻ
CITY

PARISH COUNCIL OF

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

STATISTICS

Ծուխի շրջանակի հայուքեան մտաւոր քիւն է 4000 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն քիւն է մտաւորապէս 4000 :
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու քիւն է 750 :
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու քիւն եղած է 425 :
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու քիւն ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է.—
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 32 : Պսակներ 13 : Թաղումներ 29 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի

PASTOR

Եկեղեցւոյ Հովիւն է Հոգ2, Տ, ՎԱԶԷ ԱԲԵՂԱՅ ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ
Pastor of Church

Որուն հասցէն է 318 - 27 ՍԹՐԻԹ ԵՈՒՆԻԸՆ ՍԻԹԻ ԹԷԼ. 44-4-2480
Address Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին.—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

Հյոց, Եկեղեցւոյ Ծիսակատարութիւն
Այցելութիւններ եւ այլ զանազան վարչական եւ կրօնական գործեր

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԻՈՐՆԵՐ
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած 1956 քուակամին, հետեւեալներն են.—
Diocesan Delegates elected (Date)

1. Գասպար Տ, Մատթէոսեան
2. Արմենակ Ոսկեան
3. Նշան Շահինեան
4. Եղուարդ Թոնամեան
5. Նշան Ոսկեան

ԾԵԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Մերկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 9 ժողովներ :
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետեւեալ գործերը եւ ձեռնարկները .—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Եկեղեցւոյս ղեկնաւորութիւնը շինեց Կիրակնօրեայ դպրոցի համար :
Տարեկան դաշտահանութիւն : Նոր տարուան խնամքներ : Կիրակնօրեայ դպրոցի
շինութեան առթիւ դրամահաւաքում եւ խնամքներ :

Ծխական խորհուրդի անդամաց անուններն ու պաշտօններն են .—
Names and positions of Parish Council members:

Նուպար Տօրեան, Ատենապետ	Elected (Date)	1957	Բնութեամբ	Բնակավայր
Սթամպուլեան Նշան Ատենապետ	Բնութեամբ	1958	Բնակավայր	Բնակավայր
Նշան Ոսկեան Գանձապահ	Բնութեամբ	1957	Բնակավայր	Բնակավայր
Տիրան Զովորեան Բ, Ատենապետ	Բնութեամբ	1958	Բնակավայր	Բնակավայր
Հէրրի Մալոնիսեան	Բնութեամբ	1958	Բնակավայր	Բնակավայր
Հէրրիտ Ազմէլեան Թղթ, Բարտուղար	Բնութեամբ	1958	Բնակավայր	Բնակավայր
Հէրրի Պէնտեան	Բնութեամբ	1958	Բնակավայր	Բնակավայր
Գառնիկ Ներսէսեան Օգնական Գանձապահ	Բնութեամբ	1958	Բնակավայր	Բնակավայր
Գառնիկ Շէնլուկեան	Բնութեամբ	1958	Բնակավայր	Բնակավայր
	Բնութեամբ		Բնակավայր	Բնակավայր
	Բնութեամբ		Բնակավայր	Բնակավայր

Մեր եկեղեցւոյ մերկայ տարուայ եկամուտքը եղած է .— ՄՈՒՏՔ \$ 23,119.91 Ե Լ Ք \$ 23,642.30
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւմտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդամուր գումարը եղած է մերկայ տարուայ վերջը \$ 5,000.00 Տոլարնոց Պանտ
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած Բնակավայր
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1. 3.
2. 4.

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 175
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1957 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով —
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

ճօզէժին Շահպազեան, Նուարդ Ո՛ղունեան, Թումա Յրունճեան, Վիթթորիա Վարդանեան
Վրճինիա Գոլչաքեան, Վրճինիա Շէնլուկեան, Ազնիւ Դարբինեան, Հայկառու Պասմահեան
Վրճինիա Շալճեան:

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 9 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 5
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են —
Number of social functions itemized activities

Տարեդարձի Տօնահատարութիւն, Տարեկան Պազար, Մեծ Պահքի ճաշերոյթ,
Տարեկան Դաշտահանութիւն, Կիրակնօրեայ Դպրոցի համար Դրամահաւաքում,
Նախահաշ տարին երկու անգամ զաղութիս մանուկներուն համար:
Սոյն կազմակերպութիւնը միշտ նեցուկ հանդիսացած է Միական Խորհուրդի ունէ
ձեռնարկին: Թէ նիւթապէ եւ թէ բարոյապէս օգտակար հանդիսացած է մեզի:

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք 5190,18 ելք 3680,20
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունիմք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 35
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 45 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 45
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները —
Number of business meetings this year

Դասախօսութիւններ: Կրօնական եւ կրթական ծապաւէններու ցուցադրութիւն:
Քաջն վարդանի կեանքի ներկայացում
Նոր Տարուան խրախճանքի կազմակերպում
Տէնսեր եւ Հանդէսներ: Օգնեցին Եկեղեցւոյս ունէ ձեռնարկին

Ներկայ տարուայ ՀեծկԱ-ի Ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք' _____ Ելք' _____
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով —
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. <u>Սեփան Կուճրիկեան</u> | 4. <u>Ճլօրէնս Մինասեան</u> |
| 2. <u>Անդրանիկ Ողունեան</u> | 5. <u>Սիւլիա Բիրինճեան</u> |
| 3. <u>Սաթենիկ Գարակէօզեան</u> | 6. <u>Տայանա Մինասեան</u> |

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 26 Այրեր՝ 8 Կանայք՝ 18
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Խոսրով Համաման
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 10 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

Ամէն Հինգշաբթի Կանոնաւոր փորձեր :
Մասնակցած է Եկեղեցւոս ունէ ձեռնարկին, եւ թէ նիւթապէս եւ թէ
Բարոյապէս աջակցած է :

Ընթացիկ 1957 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. <u>Արմէն Պասմանեան</u> | 5. <u>Վրճինիա Ալիբունարեան</u> |
| 2. <u>Հիւսի Սուվանեան</u> | 6. <u>Ալիս Կարապետեան</u> |
| 3. <u>Տոյս Հարտի</u> | 7. <u>Տայանա Տէտէեան</u> |
| 4. <u>Հայկ Նահարեան</u> | 8. _____ |

Դպրաց Դասին 1957 տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ 418,41 Ելք՝ 200
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԻԱԿ ՄԻՈՒԹԻԻՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնակիւրը կազմուած է 1957 թուականին :
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարւոյս ընթացքին գումարած է 2 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնակիւրի անդամներն են. — 1. Ալիս Շահինեան Ատենապետ, Արաքս Սալահ-Կիւլեան Ատենաղպիւր,
Members of Committee:

- | | |
|---|------------------------|
| 2. <u>էնն Զօփուրեան Փոխ Ատենաղպիւր,</u> | 6. <u>Հ, Պասմանեան</u> |
| 3. <u>Մարի Էրմոյեան Գանձապահ</u> | 7. <u>Տ, Շահպաղեան</u> |
| 4. <u>Քոզ Շամլեան Փոխ գանձապահ</u> | 8. <u>Ր, Մէքլեան</u> |
| 5. <u>Ա, Գարակէօզեան Խորհրդակցանք</u> | 9. <u>Ա, Բարակեան</u> |

ՄԻԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունիմք Միական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. — Մեսրոպեան, Դուրեան, Խրիմեան քրտուսի եւ
 We have an Armenian School whose name and place is Քլիմաստ Բարձրի Դպրոցներ:

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած 1957 քուակամին
 Members of School Board elected Date

1. <u>Ալիս Մահարեան</u>	4. <u>Ճլիշա Նալպանտեան, Սրբուհի Եալտըզեան</u>
2. <u>Րոզ Բիրազեան</u>	5. <u>Րոզ Շէքլեան, Րոզ Շամլեան</u>
3. <u>Աստղիկ Գարահէօզեան</u>	6. <u>Վերժին Սահակեան, Րոզ Սապոնճեան</u>

Աշակերտութեան քիւն է 40 Ուսուցչին անունն ու հասցէն է Օր, Ալիս Մելիքսէդ
 Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտճէն է տուար: Շաբաթական դասի պահեր Մէք օր Դասարաններ
 Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը Ուսուցչական խորհուրդի որոշած դասագրքերը
 Textbooks used:

• • •

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան քիւն է 150 Դասարաններու քիւն է 14
 Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — Ուսուցչու թիւնն ու չորս քարձու թիւնը
 Members of Sunday School Board:

Ունինք 23 ուսուցիչ ուսուցչուհիներ:

Տեսուչին անունն է. — Րոզ Նօրեան, Նուպար Տօրեան ընդհանուր Հսկիչ,
 Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. — Տալանա Աշուրեան, Լիւսիլ Ալճեան, Պարպրա Տէտէեան,
 Teachers:

Մանուէլ Ճէնէրճեան, Վրրճինիա Հահեան, Սաթենիկ Գարահէօզեան, Վրրճինիա Մէնուկեան
Արփինէ Չաւիթեան, Շարլօթ Էրմօեան, Սօնիա Գասապեան, Ս. Աբգարեան
Գարրլ Նփճարեան, Շրրլի Պարոնեան, Րոզ Օրտուխանեան, Ս. Տէրտէրեան
Ատրիէն Մկրտիչեան, Տիկ, Պէնտեան:

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է վրձով կը հրատարակուի տարին 10 անգամ, ծաւալն է 6 էջ
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի 800 օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր քիւի ծախսն է կը խմբագրուի կողմէ :
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան
ատենապետներուն անուններով :—
Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Շինութեանց Գանձնախումբ, Հրատարակութեանց, Անդամակցութեանց, Հոգատարական,
Դաշտահանութիւն եւ այլն,

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը :—
Work done by the above organizations:

Շինութեանց յանձնախումբը շինեց նոր Կիրակնօրեայ դպրոց փոքրիկներու համար :
Հրատարակութեանցը Մխական Թերթիկը Հրատարակեց ամիսը անգամ մը :
Մխական Դաշտահանութիւնը տեղի ունեցաւ : Իսկ մնացեալ յանձնախումբերը կտարարեցին
իրենց գործերը :

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար :—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Նախագահ / President: *Կարմիր Ստեփանյան*
Մխական Խորհուրդի / Parish Council: *Կարմիր Ստեփանյան*
Ատենապետ / Chairman: *Էդուարդ Եսայան*
Ատենադպիր / Secretary: *Էդուարդ Եսայան*